

Situation 1

Siblings are making travel plans.

Dialogue

いもうと い 妹 : 今度の旅行、お兄ちゃんも行くでしょ？

あに あ 兄 : うん。

いもうと い 妹 : 北海道と沖縄だったら、どっちがいい？

あに あ 兄 : えー、どっちもいいな。食べ物がおいしい所がいい。

いもうと い 妹 : 沖縄は、バイトの友達と行ったことがあるからなあ。北海道は、食べ物もおいしいし、有名な温泉があるらしいよ。

あに あ 兄 : ゆっくり温泉旅行も、いいね。北海道にしよう。

いもうと い 妹 : わかった。お兄ちゃんは、土日が休みだっけ？

あに あ 兄 : うん。土日が休みだけど、2泊3日の方が、ゆっくりできそうじゃない？休み、取るよ。

いもうと い 妹 : うーん、ほんとは2泊3日くらいしたいけど。でも、私、バイト休めないかも。

あに あ 兄 : そうなの？他の人に頼んで、休ませてもらいなよ。

いもうと い 妹 : わかった。頼んでみるね。

Breakdown

いもうと こんど りょこう にい い
妹：今度の旅行、お兄ちゃんも行くでしょ？

Younger sister: This trip, you're going too, right?

- あに にい にい
兄、(お)兄さん、(お)兄ちゃん elder brother

あに
兄：うん。

Older brother: Yeah.

いもうと ほっかいどう おきなわ
妹：北海道と沖縄だったら、どっちがいい？

Younger sister: If it's Hokkaido or Okinawa, which is better?

- ほっかいどう
北海道 Hokkaido (prefecture)
- おきなわ
沖縄 Okinawa (prefecture)
- どっち which (of the two); どっちか either; どっちも both

あに
兄：えー、どっちもいいな。食べ物おいしい所がいい。

Older brother: Eh, both are good. Somewhere with tasty food is good.

- たもの
食べ物 food

いもうと おきなわ ともだち い ほっかいどう たもの
妹：沖縄は、バイトの友達と行ったことあるからなあ。北海道は、食べ物もおいしいし、
ゆうめい おんせん
有名な温泉があるらしいよ。

Younger sister: I've been to Okinawa with a friend from my part time job... Hokkaido has delicious food and famous hot springs, apparently.

- バイト part-time job (from German "Arbeit")
- おんせん
温泉 hot spring; spa

あに おんせんりょこう ほっかいどう
兄：ゆっくり温泉旅行も、いいね。北海道にしよう。

Older brother: Taking it easy on a hot spring trip sounds good, too. Let's go for Hokkaido.

- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり
～する to take time to do...

いもうと
妹：わかった。お兄ちゃんは、^{にい}土日^{どにち やす}が休みだっけ？

Younger sister: Got it. You have Saturdays and Sundays off, right?

- ^{どにち}土日 Saturday and Sunday; weekend

あに
兄：うん。^{どにち やす}土日^{はくみつか ほう}が休み^{やす と}だけど、2泊3日の方が、ゆっくりできそうじゃない？^{やす と}休み、取るよ。

Older brother: Yep. Saturday and Sunday are my days off, but wouldn't we be able to relax more if we stay two nights, three days? I'll take time off.

- ^{はく にち}～泊...日 ... days and ^{ばくよっかと}～nights; ホテルに3泊4日泊まります。I'll stay at the hotel for 4 days (3 nights)

いもうと
妹：うーん、ほんとは^{はくみつか}2泊3日^{わたし やす}くらいしたいけど。でも、私、バイト休めないかも。

Younger sister: Hmm, honestly, I want to do around two nights and three days... but I probably can't get time off my part time job.

- ^{やす}休む to take a rest; to be absent from; to take time off

あに
兄：そうなの？^{ほか ひと たの やす}他の人に頼んで、休ませてもらいなよ。

Older brother: Really? Ask someone else and get time off.

- ^{たの}頼む to ask; to order
- ^た～な(さい) imperative; do: ほら、食べな。Here you are, eat it.; ^{はや しゅくだい}早く宿題しなさい。Do your homework now.

いもうと
妹：わかった。^{たの}頼んでみるね。

Younger sister: Okay. I'll try asking.

Situation 2

Late at night, someone has just arrived at the inn.

Dialogue

お客さん：今日って、泊まることができますか？

スタッフ：はい。

お客さん：よかった。前が見えないくらい、雪が降ってきて。

スタッフ：それは、危険ですね。すぐ、お部屋用意しますね。寒いですから、中へどうぞ。暖かいですよ。

お客さん：ありがとうございます。あー、すごい暖かいです。外、ほんとに寒くて。いつもこんなに、雪降るんですか？

スタッフ：いえ。今日は特にすごいですね。

お客さん：そうですか。ほんとは、今日家に帰りたいんですけど・・・。

スタッフ：今、外に出るのは危険ですよ。今日はここに泊まって、明日帰った方がいいと思います。

お客さん：わかりました。

スタッフ：お部屋、用意してきますね。どうぞ、座って待っててください。

Breakdown

お客さん：今日って、泊まることできますか？

Customer: Today, is it possible to stay?

- 泊まる to stay

スタッフ：はい。

Staff: Yes.

お客さん：よかった。前が見えないくらい、雪が降ってきて。

Customer: Great. It started snowing so much you can't see in front of you.

- 雪 snow
- 降る to fall, to come down: 雨が降る。 it rains.

スタッフ：それは、危険ですね。すぐ、お部屋用意しますね。寒いですから、中へどうぞ。暖かいですよ。

Staff: That's dangerous, isn't it. I'll get your room ready right away. It's cold, so please come inside. It's warm.

- 危険 n danger, hazard; na-adj. dangerous
- 御へ、おへ、ごへ honorific, makes a word polite: ご両親 your parents; お客様 client
- 用意 preparation; 用意する to prepare
- 寒い cold
- どうぞ please; here you are; by all means, feel free
- 暖かい warm; genial

お客さん：ありがとうございます。あー、すごい暖かいです。外、ほんとに寒くて。いつもこんなに、雪降るんですか？

Customer: Thank you so much. Ah, it's so warm. It really is cold outside. Does it always snow this much?

スタッフ：いえ。今日は特にすごいですね。

Staff: No. It's especially bad today.

お客さん：そうですか。ほんとは、今日家に帰りたいんですけど・・・。

Customer: Is that so? To be honest, I want to go home today, but...

スタッフ：今、外に出るのは危険ですよ。今日はここに泊まって、明日帰った方がいいと思います。

Staff: It's dangerous to go outside now. I think it's better if you stay here today and go home tomorrow.

お客様：わかりました。

Customer: I understand.

スタッフ：お部屋、用意してきますね。どうぞ、座って待って下さい。

Staff: I'll go and prepare your room. Please, sit and wait.